

**CORALIE FAYOLLE**

**1066, le couronnement de Guillaume**

**Récit musical de la Tapisserie de Bayeux  
écrit à partir de textes d'enfants**

**Partition piano-chant**

**Commande du Conservatoire National de Région  
d'Aubervilliers-La Courneuve**

**CORALIE FAYOLLE**

## **1066, le couronnement de Guillaume**

**Récit musical de la Tapisserie de Bayeux  
écrit à partir de textes d'enfants**

**récitant, chœur d'enfants  
et ensemble instrumental  
(flûte, clarinette, saxophone, cor,  
percussion, piano, contrebasse)**

**Création le 27 mars 1997 à Aubervilliers (93)  
direction : Michèle Petit**

# 1066, le couronnement de Guillaume

## Déroulé de la Tapisserie

1/ Le serment

2/ Le roi est mort

3/ Couronne et comète

4/ L'espion

5/ Aussitôt dit, aussitôt fait

6/ Voiles

7/ Le festin

8/ Bataille

9/ Le couronnement de Guillaume

consultation

## Déroulé et texte

### 1/ Le SERMENT

#### Récitant :

C'était .... il y a huit siècles... autant dire une éternité.  
Mais... c'était! vraiment! dans notre pays!  
En Bretagne, en Normandie, en Angleterre et surtout à Bayeux.  
C'est ici, à Bayeux, que nous les retrouvons ces chevaliers du XIe siècle.  
Ici que l'on voit Guillaume, le Duc Guillaume de Normandie et Harold, le neveu du Roi d'Angleterre.

Après avoir prêté serment, Harold rentre en Angleterre pour annoncer la bonne nouvelle à son Roi : Guillaume acceptera, le moment venu, de prendre la succession du Roi Edouard car celui-ci est sans héritier.

Tout est pour le mieux à la couronne d'Angleterre.

### 2/ Le ROI EST MORT

#### Récitant :

C'est la consternation après la désolation.  
Le jour même de l'inhumation, à peine l'enterrement fini, dans la résonance des cloches, Harold, outrepassant tous ses engagements se fait couronner Roi d'Angleterre!

### 3/ COURONNE ET COMÈTE

#### Récitant :

Ce couronnement est donc placé sous une mauvaise étoile...  
Vive émotion parmi les Anglais. La comète répand la terreur un peu partout en Angleterre.  
Même le nouveau Roi Harold semble préoccupé par ce mauvais présage.  
La flotte normande est si proche ...  
Cependant, en Normandie, la nouvelle du couronnement d'Harold se répand. Il y a même un messenger spécial qui informe le Duc Guillaume directement et ... discrètement.

#### 4/ L'ESPION

**Récitant :**

Ah! ça ne traîne pas : Guillaume ordonne sur le champ la construction de la flotte normande. Il n'est pas question de laisser son cousin le bafouer ainsi.  
Vous allez voir ce que vous allez voir.

Aussitôt dit, aussitôt fait. Un grand chantier naval voit le jour.  
Les ouvriers se mettent au travail, ici ils construisent les bateaux, là les voiles.  
Un peu plus loin, sur les plages de Normandie, les soldats mettent les navires à l'eau.  
Puis ils chargent les bateaux de vivres, d'armes en tous genres. Les chevaux enfin sont hissés sur le pont des navires.

#### 5/ AUSSITOT DIT, AUSSITOT FAIT

**Récitant :**

La vengeance est lancée, la flotte peut jeter l'ancre.  
Bon vent vers l'Angleterre.

#### 6/ VOILES

**Récitant :**

Sur le sol anglais, les soldats normands s'organisent.  
Ils installent leur campement près de la ville d'Hastings et préparent un grand banquet en l'honneur de leur future victoire.  
A l'appel de la trompe, tous se mettent à table et l'évêque Odon, le demi-frère de Guillaume, bénit le repas. Que ce repas celui-ci leur porte chance.

#### 7/ FESTIN

**Récitant :**

Au matin du samedi 14 octobre 1066, l'armée normande se met en marche.

Guillaume, en grande tenue militaire, chevauche en tête, après avoir engagé ses soldats à se battre courageusement.

Harold, de son côté, dirige ses troupes vers la côte car des éclaireurs l'ont prévenu de l'approche des Normands.

## 8/ BATAILLE

### Récitant :

La bataille fait rage devant la ville d'Hastings.

Les chevaliers normands sont parfois repoussés par les attaques des fantassins anglais.

Malgré les morts qui jonchent le sol, ils repartent à l'assaut de plus belle.

Le combat dura plus de huit heures.

L'assaut de la cavalerie engendre une dernière bataille sanglante dans laquelle les Normands finissent par battre les Anglo-Saxons.

Après la mort des deux frères d'Harold, c'est la mort du Roi Harold lui-même qui met fin à la résistance des troupes anglo-saxonnes.

Le spectacle du champ de bataille est une désolation.

Les hommes et les chevaux sont épuisés quand il ne sont pas morts.

Et déjà, on retire sur les cadavres leur cotte de maille...

Ainsi, les Normands et leur Duc Guillaume ont vaillamment lavé l'affront du roi Harold.

Plus rien ne s'oppose au couronnement de Guillaume, sacré Roi d'Angleterre dans l'abbaye de Westminster, le 25 décembre 1066.

## 9/ COURONNEMENT DE GUILLAUME

**CORALIE FAYOLLE**

## **1066, le couronnement de Guillaume**

**Récit musical de la Tapisserie de Bayeux  
écrit à partir de textes d'enfants**

**Récitant, chœur d'enfants et ensemble instrumental  
(flûte, clarinette, saxophone, cor, percussion, piano contrebasse)**

**Effectif de la création (mars 1997) :**

**1 groupe d'enfants de 5/6 ans**

**1 groupe d'enfants de 8/9 ans**

**1 pianiste, 1 percussionniste**

**Partition piano-chant**

# Le serment

Coralie Fayolle

Respectueusement (♩ = 104)

Voix

1

(Jouer sur des alternances de groupes d'enfants)

O Duc, O Guillaume,

*p* *sim.*

vx

7

te voi-ci dans la vil-le de Ba - yeux, O Duc, O Guil - laume,

vx

11

a-près a-voir com-bat-tu en Bre tagne. O Duc,

vx

15

O Guil - laume, as-sis so-len-nel-le-ment à Ba - yeux, O Duc,



vx <sup>19</sup>

O GuilHaume, l'é-pée ap-pu-yée con-tre l'é-paule droite.

vx <sup>24</sup>

O Duc, O Guil-laume, tu es prêt pour re-ce-voir le ser -

vx <sup>28</sup>

ment, O Duc, O Guil-laume,

vx <sup>32</sup>

voici ve-nir le che-val-lier Ha - rold. *souple* (solo si possible) Je prê - te ser-ment,

Rall.

Tempo 1°

vx 37

oui, je prê - te ser - ment. *mf* O Duc, O Guil - laume,

*mf* sim.

vx 42

de - vant toi, je jure ma fi - dé - li - té, lo - yau - té, di - gni - té en toute sin - cé - ri - té,

vx 46

j'en fais le ser - ment. O Duc, O Guil - laume,

vx 51

de - vant toi, je jure ma fi - dé - li - té, lo - yau - té, di - gni - té en toute sin - cé - ri - té,

vx 55

j'en fais le ser-ment. *p* j'en fais le ser-ment.

vx 60

Tempo 1°

Rall. C'est ain-si et sur deux re-li-quai-res, c'est ain-si qu'Ha-

vx 65

rold prê-ta ser-ment, de - vant nous, de - vant la foule en-tière, c'est ain-si se - lon le voeu du Roi E -

vx 70

(groupe)

douard. Ap-plau-dis-sons, ac-cla-mons, no-tre Guil-Haume, Duc de Nor-man - die.

(autre groupe)

74

vx

Ap-plau-dissons, ac-clamons, le vas-sal du Duc de Nor-man - die. (tutti) *f* Ap-plau-dissons, ac-clamons,

cresc. *f*

78

vx

no-tre Guil-laume, Duc de Nor-man - die. Ap-plau-dissons, ac-clamons, le vas-sal du Duc de Nor-man-

82

vx

die. Ha - rold, Guil-laume, Ha - rold, Guil-laume, Ha-

87

vx

rold, Guil-laume, Ha - rold, *p* Guil-laume, Guil-

dim. . . . . *p*

vx

92

laume, Guil - laume.

dim. . . . .

*pp*

### Récitant :

C'était .... il y a huit siècles .... autant dire une éternité.  
 Mais ... c'était! vraiment! dans notre pays!  
 En Bretagne, en Normandie, en Angleterre et surtout à Bayeux.  
 C'est ici, à Bayeux, que nous les retrouvons ces chevaliers du XIe siècle.  
 Ici que l'on voit Guillaume, le Duc Guillaume de Normandie et Harold,  
 le neveu du Roi d'Angleterre.

Après avoir prêté serment, Harold rentre en Angleterre pour annoncer  
 la bonne nouvelle à son Roi : Guillaume acceptera, le moment venu,  
 de prendre la succession du Roi Edouard car celui-ci est sans héritier.

Tout est pour le mieux à la couronne d'Angleterre!

# Le roi est mort

Coralie Fayolle

Pesant, avec tristesse (♩ = 50)

Voix tutti

(Jouer sur des alternances de groupes d'enfants) *p* Oh! la la, oh! la la,

Voix groupes

tutti

Oh! la la, oh! la la, la la, oh! la la,

gr.

le roi est mort, le roi est mort,

tutti

E-douard est mort, oh! la la, E-douard est mort, oh! la la,

gr.

19

tutti

(souple)

oh! la la, oh! la la,

gr.

Quel se-ra no-tre sort? Qui au-ra l'An-gle-terre? E-vi-te-rons-nous la guerre?

24

tutti

E - vi - te - rons - nous la guerre?

gr.

Tous les an-glais le pleurent, tous les an-glais le pleurent,

consultation

26

tutti

E-vi-te-rons-nous la guerre?

gr.

les bras char-gés de fleurs, les bras char-gés de fleurs. E-vi-te-rons-nous la guerre?

28

tutti

gr.

E - vi - te - rons-nous la guerre?

E - vi - te - rons-nous la guerre?

31

tutti

gr.

oh! la la, oh! la la, E - douard est mort,

le roi est mort, oh! la la, le roi est mort,

36

tutti

gr.

oh! la la, E - douard est mort, oh! la la, De-

oh! la la, le roi est mort, oh! la la,



41 3 3

tutti

gr.

vant qua - tre por - teurs, der - rière qua - tre por - teurs, sui - vi de deux son - neurs, les

44

tutti

gr.

deux en - fants de choeur. oh! la la, oh! la la, vient en - sui - te le cor - tège,

(comme des cloches)

48

tutti

gr.

où l'on marche au son des cloches. *f* Lou, lou, lou, lou Lou, lou,

Sub - ♯

52

tutti

gr.

lou, lou Lou, lou, lou, lou Lou, lou, lou, lou

Oh! la la, oh! la la, oh! la la, oh! la la,

Sub - - -

57

tutti

gr.

Lou, lou, lou, lou Lou, lou, lou, lou

E - douard est mort, oh! la la E - douard est mort, oh! la la

oh! la la, oh! la la, oh! la la, oh! la la,

Sub - - - -

Sub - - -

Sub - - - -

Sub - - -

61

tutti

gr.

Lou, lou, lou, lou Lou, lou, lou, lou

E - douard est mort, oh! la la E - douard est mort, oh! la la

oh! la la, oh! la la, oh! la la, oh! la la,

Sub - - - -

Sub - - -

Sub - - - -

Sub - - -

65

tutti

gr.

(bois)

3 3 3 3 3

8vb - - -

69

tutti

gr.

On mar-che dou-ce-ment vers l'é-gli-se de ses or-dres, on le porte à St Pierre où les

3 3 3 3 3 3 3 3

8vb - - -

72

tutti

gr.

an-ges l'em-portent au ciel. Lou, lou, lou, lou

3 3

8vb - - -

77

tutti

gr.

Lou, lou, lou, lou

Al-lons le met-tre sous terre au ci-me-tière du mo-nas-tère,

8vb-1 8vb-1 8vb-1 8vb-1

81

tutti

gr.

de Londres à West-min-ster, c'est l'en-ter-rement de no-tre roi.

8vb-1 8vb-1 8vb-1 8vb-1

*ff*

85

tutti

gr.

Lou, lou, lou, lou Lou, lou, lou, lou Lou, lou,

Sur sa tombe, on a é-crit, l'é-pi-

(8vb)-

90

tutti

gr.

lou, lou Lou, lou, lou, lou Lou, lou,

3

taphe de ce roi pieux: Il croy-ait en Dieu et Dieu l'em-mè-ne.

(8<sup>vb</sup>)

94

tutti

gr.

lou, lou Lou, lou, lou, lou

3 3

On se rap-pel-le-ra E-douard le Con-fes-seur.

(8<sup>vb</sup>)

CONSULTATION

97

tutti

gr.

Lou, lou, Lou, lou, Lou, lou,

3 cresc. 3 cresc. 3 cresc.

On se rap-pel-le-ra tou-jours E-douard le Con-fes-seur. On se rap-pel-le-ra tou-jours

cresc. cresc.

(8<sup>vb</sup>)

100

tutti

gr.

lou, lou Lou, lou, lou, lou

3 3 3

E - douard le Con - fes - seur. On se rap - pel - le - ra tou - jours E - douard le Con - fes - seur.

(8<sup>vb</sup>)

### Récitant :

C'est la consternation après la désolation.

Le jour même de l'inhumation, à peine l'enterrement fini,  
dans la résonance des cloches, Harold, outrepassant  
tous ses engagements se fait couronner Roi d'Angleterre !

# Couronne et comète

Coralie Fayolle

Solennel (♩ = 60)

1 acclamation de la foule

Voix

Vive Harold ! Vive notre nouveau roi

*f*

4

vx

Hourra!

*f* Cou - ronne d'Ha - rold, sceptre et péé. Ap - plau - dis -

7

vx

sons, ap - plau - dis - sons, ap - plau - dis - sons le roi Ha -

10

ironique

vx

rold! *p* qui s'est fait cou - ron - ner tout seul, tout seul!

qui s'est fait cou - ron - ner tout seul,

13 Avec effroi (♩ = 80)

vx

*f* *tr* *tr* *tr* *f*

(non legato)

19

25

vx

*p* Re-gar-dez re-gar-dez-ça, quelle chose é-ton-

*p*

30

vx

nan-te, elle brille comme une é-toi-le, ful-gu-rante comme un so-leil. C'est une co-

*f*



35

vx

mète, re-gar-dez-la, l'é-toile à che-veux, *p* la co-mète, mau-vais pré-

40

vx

sa - ge, dé-ses-poir sur son pas - sage. *f* Grand peur ter - ri - fian - te, mal -

45

vx

heur, frous-se du dia - ble, s - tance, si - lence de mort, la peur du mal -

*p* subito

à peine rall.

50

vx

heur. Hor - reur et dé - ses - poir.

rall. . .

**Récitant :**

Ce couronnement est donc placé sous une mauvaise étoile ...

Vive émotion parmi les anglais.

La comète répand la terreur un peu partout en Angleterre.

Même le nouveau Roi Harold semble préoccupé par ce mauvais présage.

La flotte normande est si proche ...

Cependant, en Normandie, la nouvelle du couronnement d'Harold se répand.

Il y a même un messenger spécial qui informe le Duc Guillaume directement et ... discrètement.

**L'espion**

Coralie Fayolle

Mieux comme un faux jeton (♩ = 138)

Voix

1 Sais - tu, sais - tu, sais - tu, sais -

5 tu, veux-tu bien que je te le dise ? C'est un se - cret, une tra - hi -

9 son, si je te dis ce qu'il se trame. *p* C'est pas une vie, d'être un es - pion,

(Refrain) Affligé de mauvaise foi

*p*

vx

13

on ne sait plus à qui se vouer, c'est dé-gra-dant, c'est dé-goû-tant

vx

17

mais c'est pal-pi - tant. ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

1,2 et 3

2/Je peux te

vx

22

ah! Mais... on t'a men-tit!

Dernier (4 me)

3

2/ Je peux te dire, assurément, ce que j'ai vu de mes yeux, vu.  
Il a trahi, il a menti, sans honte, sans peur et sans vergogne.

3/ Quelle infamie, ignominie, si tu savais ce qu'il a fait!  
Ton grand cousin, ce cher Harold, il n'a pas tenu son serment.

4/ C'est incroyable, inconcevable, d'oser trahir effrontément.  
Le pire de tout, c'est qu'à présent, il s'est fait couronner tout seul!

**Récitant :**

Ah! ça ne traîne pas : Guillaume ordonne sur le champ la construction de la flotte normande. Il n'est pas question de laisser son cousin le bafouer ainsi. Vous allez voir ce que vous allez voir!  
 Aussitôt dit, aussitôt fait. Un grand chantier naval voit le jour. Les ouvriers se mettent au travail, ici ils construisent les bateaux, là les voiles. Un peu plus loin, sur les plages de Normandie, les soldats mettent les navires à l'eau. Puis ils chargent les bateaux de vivres, d'armes en tous genres. Les chevaux enfin sont hissés sur le pont des navires.

**Aussitôt dit**

Coralie Fayolle

Calmemment

(♩ = 148) (♩♩ = ♩)

Voix

*p* Aus - si - tôt dit, aus - si - tôt fait,

vx

aus - si-tôt dit, aus - si - tôt fait. Aus - si-tôt dit, aus - si-tôt fait, aus - si-tôt dit, aus -

si - tôt fait. Des scies et des hâ - ch(es) pour cou - per du bois, a -

vx <sup>14</sup>

bat-tre des ar - bres, des mail-lets, des do - loi - res pour tout a-pla-nir, as - sem-bler les plan - ches, les

vx <sup>19</sup>

mous-sail-lons, nous tra-vail - lons, nous cons-trui-sons de beaux drak - kars.

vx <sup>25</sup>

*p* Aus - si - tôt dit, aus - si-tôt fait, aus - si-tôt dit, aus - si - tôt fait. Aus - si - tôt dit,

vx <sup>30</sup>

aus-si-tôt fait, aus - si-tôt dit, aus - si - tôt fait. Et pour faire les voiles, trou-vons de belles toiles,

35

vx que nous dis-po-sons a-vec pré-cau-tion, a-fin de les cou-dre, de cré-er les plus belles voi-l(e)s.

40

vx *p* En noir, en vert, bleu et rouge.

45

vx *p* Aus - si - tôt dit, aus - si - tôt fait, aus - si - tôt dit, aus - si - tôt fait.

49

vx Aus - si - tôt dit, aus - si - tôt fait, aus - si - tôt dit, aus - si - tôt fait. Un treuil et des

54

vx

cor - d(e)s, re - liées aux ba-teaux pour les re-mor-quer, les ti-rer vers la pla - ge, ha-

59

vx

ler les na-vires au - tour du pi-lot, les mous-saiHons, nous tra-vail - lons, ti - rons vers l'eau les

64

vx

beaux drak - kars. Aus - si - tôt dit, aus - si - tôt fait, aus - si - tôt dit, aus -

70

vx

si - tôt fait. Aus - si - tôt dit, aus - si - tôt fait, aus - si - tôt dit, aus - si - tôt fait.

75

vx

Char-geons les ba-teaux d'ar-mures et de vi-vres, ap-por-tons des casques, des é - pées, des lan-ces,

79

vx

de nom-breux jave-lots et un gros ton-neau de vin. En noir, en vert, bleu et

85

vx

rouge. *pp* Aus si tôt dit, aus - si - tôt fait, aus - si - tôt dit, aus -

90

vx

si - tôt fait. Aus - si - tôt dit, aus - si - tôt fait, aus - si - tôt dit, aus -



94

vx

si - tôt fait. Les ba-teaux sont prêts, ils sont bien char-gés, les hommes sont à bord,

cresc.

Rall.

98

vx

aus - si leurs che-vaux. *f* Che - va-liers, en route vers l'An - gle - terre, terre!

**Récitant :**

La vengeance est lancée, la flotte peut jeter l'ancre.  
Bon vent vers l'Angleterre.

# Voiles

Coralie Fayolle

Avec une grande douceur (♩ = 80)

Voix

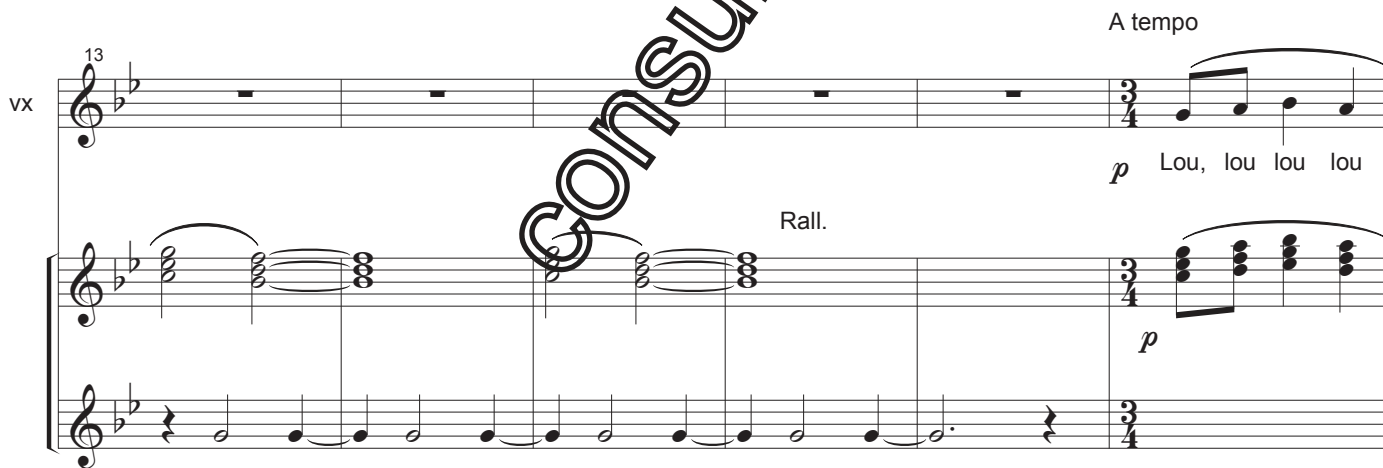


vx

A tempo

Rall.

*p* Lou, lou lou lou



vx

lou, lou lou lou lou lou lou lou, lou lou lou lou lou, lou lou lou lou lou, lou lou lou lou lou,



vx 25

lou lou, lou lou *p* Ber-cé par les

vx 31

flots, vo-gue le vais-seau sur les flots, En-tends-tu le vent? en-tends-tu les voiles?

vx 36

en-tends-tu la hou-le sur l'eau? sur l'eau

vx 42

*mp* *p*

vx 47

vx 53

Lou, lou lou lou lou, lou lou lou lou lou lou lou lou,

vx 58

lou lou lou lou lou, lou lou lou lou lou, lou lou lou lou lou lou, sur l'eau?

vx 62

sur l'eau *f* Ber-cé par les flots,

68 vx

vo-gue le vais-seau sur les flots, En-tends-tu le vent? en-tends-tu les voiles?

72 vx

en-tends-tu la hou - le sur l'eau? sur l'eau

77

83

cresc.

89

cresc.

95

ff

Musical score for measures 95-100. The system consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 4/4 time signature. The upper staff features complex chordal textures with many beamed notes. The lower staff has a more rhythmic bass line. A dynamic marking of *ff* is present.

101

Musical score for measures 101-106. The system consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music continues with similar complex textures in both hands.

107

dim.

Musical score for measures 107-112. The system consists of a grand staff with treble and bass clefs. A dynamic marking of *dim.* is present. The music shows a gradual decrease in volume.

vx

113

Ber-cé par les flots, vo-gue le vais-seau sur les

*p*

Musical score for measures 113-118. The system includes a vocal line (vx) and a grand staff. The vocal line has lyrics: "Ber-cé par les flots, vo-gue le vais-seau sur les". The piano accompaniment is marked *p*. The music is in 4/4 time.

vx

119

flots, En-tends-tu le vent? en-tends-tu les voiles? en-tends-tu la hou-le

Musical score for measures 119-124. The system includes a vocal line (vx) and a grand staff. The vocal line has lyrics: "flots, En-tends-tu le vent? en-tends-tu les voiles? en-tends-tu la hou-le". The piano accompaniment continues with complex textures.

123

Rall.

vx

sur l'eau? sur l'eau sur l'eau

129

vx

*pp* lou lou

consultation

**Récitant :**

Sur le sol anglais, les soldats normands s'organisent.  
 Ils installent leur campement près de la ville d'Hastings et  
 préparent un grand banquet en l'honneur de leur future victoire.  
 A l'appel de la trompe, tous se mettent à table et l'évêque Odon,  
 le demi-frère de Guillaume, bénit le repas.  
 Que ce repas leur porte chance.

# Festin

Coralie Fayolle

Très articulé - Vif (♩ = 130)

Voix (Percussion)

1

2

3

4

5

6

VX

7

8

9

10

11

12

VX (Bois)

13

14

15

16

17

18

VX

19

20

21

22

23

24



vx 25

*p* Pré-pa-rons le fes - tin, man-geons à no-tre faim, ins-tal-lons le chau -

vx 30

dron, pre-nons boeuf et mou - ton, *f* l'en-ne-mi nous at - tend,

vx 35

l'en-ne-mi nous at - tend. A la chasse, à la chasse, at-tra-pons le co -

*p*

vx 40

chon, sai-sis-sez vos cou - teaux, le bou-din se-ra bon,

vx 45

l'en-ne-mi nous at - tend, l'en-ne-mi nous at - tend. Man-geons, bu -

vx 50

vons, re - met - tons - nous des forces, tous les sa - xons nous at -

(mains)

vx 55

tendent, hey, hey, man-geons, bu - vons, re-met - tons-nous des forces,

vx 61

for - ti - fions - nous de nous - même.

vx 66

vx 71

Em-bro-chons les vo - lailles, at-ti-sons bien le feu, la mar-mite a bouil -

vx 76

li, les hommes ont bien touil - lé, l'en-ne-mi nous at - tend,

vx 81

l'en-ne-mi nous at - tend. En-four-nons dans le four, le pain et les ga -

86

vx

teaux, sur-veil-lons la cuis - son, juste à point c'est si bon,

91

vx

l'en-ne-mi nous at - tend, l'en-ne-mi nous at - tend. Man-geons, bu -

96

vx

vons, re-met - tons-nous des forces, tous les sa - xons nous at - tendent,

102

vx

hey, hey, man - geons, bu - vons, re - met - tons - nous des forces,

107

vx

for - ti - fions - nous de nous - même.

112

vx

117

(♩ = ♩) Alléchant, affamé (♩ = 104)

vx

*p*

125

vx

La trompe a son - né, tout est prêt pour le fes - tin, Ah!

132

vx

quel fes - tin. A - vant de man - ger, tous de - bout, chan-tons le

139

vx

Be - ne - di - ci - te. Be-ne-di-ci-te. Be-ne-di-ci-

Un peu plus lent (caurieux)

145

vx

te. *p* Ah! quel fes-tin, les a - mis, man-geons bien, man-geons

151

vx

à no - tre faim, que c'est bon! *Sua* A plei - nes mains, dé - vo -

157

vx

rons le pou - let, bu - vons à plei - nes bouches, le bon vin!

162

vx

Tempo 1° (Bois)

*ma*

168

vx

173

vx

Nous a - vons bien man - gé, toute sorte de nour - ri - ture, viandes et poissons fu -

178

vx

més, lé-gu-mes et des - serts, l'en-ne-mi nous at - tend,

183

vx

l'en-ne-mi nous at - tend. C'é-tait un vrain fes - tin, nous a-vons bu du

188

vx

vin, pour ga-gner la ba - taille, car nous de-vons les battre,

193

vx

l'en-ne-mi nous at - tend, l'en-ne-mi nous at - tend, l'en-ne-mi nous at -

cresc.



198

vx

tend, l'en-ne-mi nous at-tend. Oui!

### Récitant :

Au matin du samedi 14 octobre 1066, l'armée normande se met en marche. Guillaume, en grande tenue militaire, chevauche en tête, après avoir engagé ses soldats à se battre courageusement. Harold, de son côté, dirige ses troupes vers la côte car des éclaireurs l'ont prévenu de l'approche des Normands.

consultation

# Bataille

Coralie Fayolle

## Récitant :

Au matin du samedi 14 octobre 1066,  
l'armée normande se met en marche.

Marche de guerre (♩ = 40)

Guillaume, en grande tenue militaire,  
chevauche en tête, après avoir engagé  
ses soldats à se battre courageusement.

Harold, de son côté, dirige ses troupes  
vers la côte car des éclaireurs l'ont  
prévenu de l'approche des Normands.

The musical score is written in 4/4 time with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). It consists of four systems of staves. The first system (measures 1-4) features a vocal line (Voix) with rests and a piano accompaniment starting with a forte (ff) dynamic. The second system (measures 5-7) continues the piano accompaniment with a 'sim.' (simulazione) marking. The third system (measures 8-10) shows the piano accompaniment with another 'sim.' marking. The fourth system (measures 11-13) introduces a violin part (vx) and includes the lyrics 'Ils sont forts, oui,' with a forte (f) dynamic. The score concludes with a 'Sub.' (Subito) marking at the bottom right.

14

vx

mais nous aus-si et nous lan-çons nos flèches, sans pi-tié, non, pas de quar-tier, les têtes tom-bent.

8vb -

17

vx

E-pées en sang, bat-tons-nous sans re-cu-ler nous som-mes les plus forts!

8vb -

8vb -

20

8va - - - - -

8vb -

8vb - - -

8vb -

Tempo double (♩ = 80)

gr.1 \*

gr.2 \*

gr.3 \*

*f*

*f*

\* mi = genoux, si = mains, fa = doigts.

24

gr.1 \*

gr.2 \*

gr.3 \*

30

gr.1 \*

gr.2 \*

gr.3 \*

*p*

*p*

35

gr.1 \*

gr.2 \*

gr.3 \*

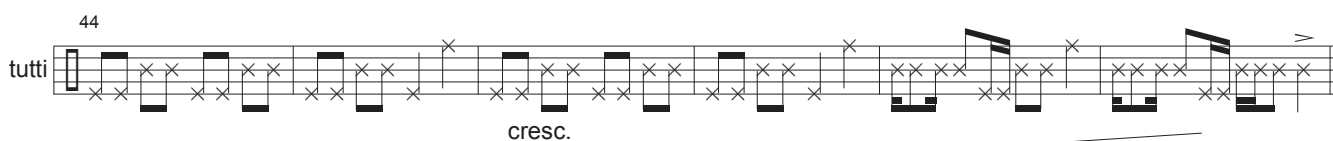
40

tutti

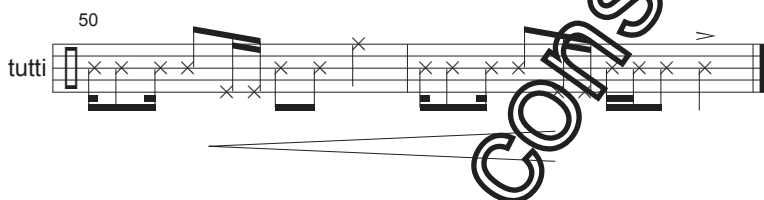
cresc.

**Récitant :**

La bataille fait rage devant la ville d'Hastings.  
 Les chevaliers normands sont parfois repoussés par les attaques  
 des fantassins anglais. Malgré les morts qui jonchent le sol,  
 ils repartent à l'assaut de plus belle.  
 Le combat dura plus de huit heures.



L'assaut de la cavalerie engendre une dernière bataille sanglante  
 dans laquelle les Normands finissent par battre les Anglo-Saxons.  
 Après la mort des deux frères d'Harold, c'est la mort du Roi Harold  
 lui-même qui met fin à la résistance des troupes anglo-saxonnes.



Le spectacle du champ de bataille est une désolation.  
 Les hommes et les chevaux sont épuisés quand ils ne sont pas morts.  
 Et déjà, on retire sur les cadavres leur cotte de maille ...

Ainsi, les Normands et leur Duc Guillaume ont vaillamment  
 lavé l'affront du roi Harold. Plus rien ne s'oppose au couronnement  
 de Guillaume, sacré Roi d'Angleterre dans l'abbaye de Westminster,  
 le 25 décembre 1066.

# Chantons

Coralie Fayolle

Gaiement (♩ = 76)

Voix

*mf* Chan - tons, chan - tons, chan -

vx

tons pour le Roi d'An - gle - terre, Fê - tons u - ne cé - ré - mo - nie, fê - tons u - ne cé - ré - mo -

vx

nie à la gloire, à la gloire de Guil - laume. *f* L'His - toire l'a

vx

nom - mé: "Con - qué - rant", Guil - laume le Con - qué - rant, bel hom - mage pour ce grand per - son -

vx 22

nage ar - mé d'un tel cou - rage. Chan - tons, chan - tons, chan -

vx 27

tons pour le Roi d'An - gle - terre, Fê - tons u - ne cé - ré - mo - nie, fê - tons u - ne cé - ré - mo -

vx 32

nie à la gloire, à la gloire de Guil - laume. *f* L'His - toire l'a

vx 37

nom - mé: "Con - qué - rant", Guil - laume le Con - qué - rant, bel hom - mage pour ce grand per - son -

vx 42

nage ar-mé d'un tel cou - rage. bel hom - mage pour ce grand per-son - nage ar-mé d'un

This system contains measures 42 through 46. The vocal line (vx) is in a soprano register, starting with a half note on G4, followed by quarter notes on A4, B4, and C5. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand. The lyrics are: 'nage ar-mé d'un tel cou - rage. bel hom - mage pour ce grand per-son - nage ar-mé d'un'.

vx 47

rall. . . .

tel cou - - - rage.

CF/fev97

This system contains measures 47 through 51. The vocal line (vx) begins with a half note on G4, followed by a long rest for three measures, and then a half note on A4. The piano accompaniment continues with a similar texture. The lyrics are: 'tel cou - - - rage.' The tempo marking 'rall. . . .' is placed above the vocal line. The page number '52' is visible in the top right corner. The publisher's mark 'CF/fev97' is located at the bottom right of the piano part.